

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc2)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc198

Édition critique

1182.

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don aux frères du Temple par les filles d'Uc de Malaval et leurs maris de leurs droits sur le Mas Bouet.

Auteur: Les filles d'Uc de Malaval et leurs maris.

Bénéficiaire: Frères du Temple.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Haute-Garonne, Ordre de Malte, grand prieuré de Saint-Gilles, commanderie de Sainte-Eulalie (cant. de Cornus, arr. de Saint-Affrique), n° II, liasse V, titre 22.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 186.

Transcription de la charte

1 Notum sit omnibus hominibus **2** quod anno dominice
 incarnationis ·M.C.LXXXII. **3** eu Uga et eu Autgarz et eu Guillelma,
 \2 fillas que foim d'Ugo de Mala Val, et eu Uc Raimunz et eu Peire de
 S. Feliz, lur marit, nos essem, bonament esses engan e ses rete\3
 nement que no i faim de re, **4** solvem e desamparam et ab aquesta
 present carta liuram a Deu et a sancta Maria et alz fraires del Tem
 ple, ad \4 aquelz que aras isso ni adenant isserau, e per nom a te, B.
 Eschafre, que es maistre de la maio de Sancta Eulalia, **5** totz aquelz
 dregz \5 et aquellas razos que nos aviam et aver deviam ni nostre
 paire ac el Mas Boet que escangem a Berenguer Ciret, **6** et avem
 jurat sobre s. \6 evangelis tocatz que jamais re no i queiram ni
 demandem, ni hom ni femena per nos ni per nostre cosseil· **7** Et en
 quant que failliraz \7 en ellas et en elz, eu Estoltz et eu Clarenzacs
 sem ne bonas fermanzas, sas engan· **8** Hujus rei sunt testes \8 Estotz
 de Curvala, Petrus de Clarencag, Petrus Ecclesia ^[1], Bernardus
 Pelverz, Guiraldus de \9 Limosa, fraire de la maiso del Temple,
 Guiraldus que fo escudirs de n'Estolt, Ugo sacerdos·

Notes de transcription

^[1] *Sic.*